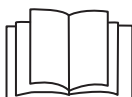




Rise and Fall Salamander


Instruction manual



(EN)	<u>Rise and Fall Salamander</u>	2	(DE)	<u>Salamander mit Höhenverstellung</u>	17
	<u>Instruction manual</u>			<u>Bedienungsanleitung</u>	
(NL)	<u>Stijgende en dalende salamander</u>	7	(IT)	<u>Salamandra con saliscendi</u>	22
	<u>Gebruikershandleiding</u>			<u>Manuale di istruzioni</u>	
(FR)	<u>Salamandre à soulever et abaisser</u>	12	(ES)	<u>Salamandra elevadora</u>	27
	<u>Mode d'emploi</u>			<u>Manual de instrucciones</u>	

Model • Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo:
HX584

Safety instructions

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
 - Health and Safety at Work Legislation
 - BS EN Codes of Practice
 - Fire Precautions
 - IEE Wiring Regulations
 - Building Regulations
- **Caution! Hot surface!** Do not touch! 
The temperature of cooking surface may be high when the appliance is operating.
- DO NOT immerse the appliance in water.
- DO NOT clean with jet/pressure washers.
- DO NOT move or carry the appliance when it is switched on.
- DO NOT leave the appliance unattended during operation.
- DO NOT obstruct or cover the appliance in any way when in use.
- DO NOT store items on the top of the appliance.
- DO NOT place any aluminium foil and plastic vessels on hot surfaces.
- DO NOT place metal objects such as kitchen utensils, cutlery, etc. on the cooking zone as they may become hot during use.
- DO NOT use the cooking zone for any storage purpose.
- Not suitable for outdoor use.
- Always switch off and disconnect the power supply to the appliance when not in use.
- This appliance must only be used in accordance with these instructions and by persons competent to do so.

- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a BUFFALO agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- BUFFALO recommend that this appliance should be periodically tested (at least annually) by a Competent Person. Testing should include, but not be limited to: Visual Inspection, Polarity Test, Earth Continuity, Insulation Continuity and Functional Testing.
- BUFFALO recommend that this product is connected to a circuit protected by an appropriate RCD (Residual Current Device).

Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your BUFFALO product.

This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospitals and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.

Pack Contents

The following is included:

- BUFFALO Rise and Fall Salamander
- Grill Rack
- Crumb Tray
- Instruction manual

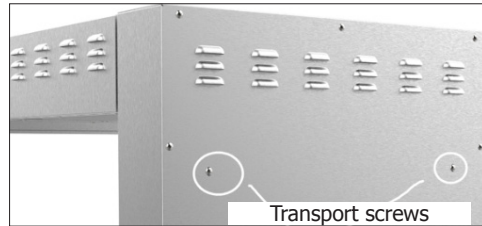
BUFFALO prides itself on quality and service, ensuring that at the time of unpacking the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your BUFFALO dealer immediately.

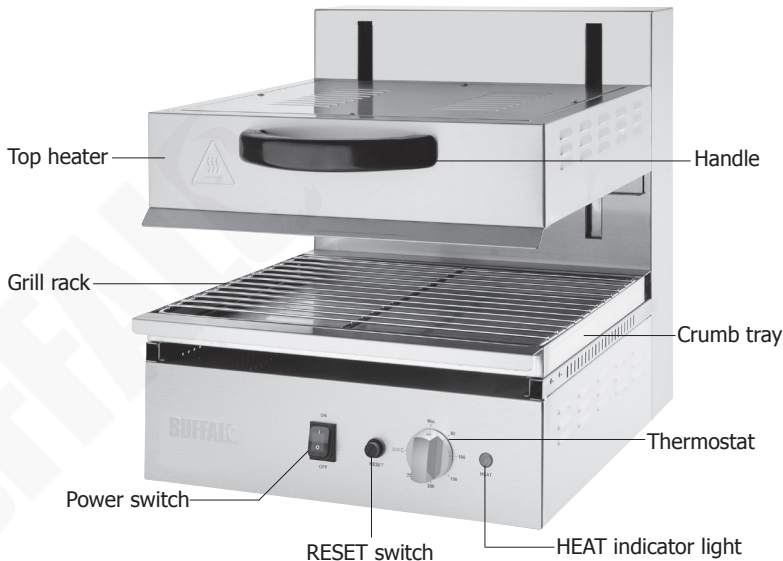
Installation

1. Place the unit on a heat-resistant surface. Avoid placing it on or close to flammable materials. Maintain a distance of 30cm between the appliance and walls or other objects for ventilation.
2. Keep the unit away from splashing water and countertop's edge.

Note: Before the first time use, clean the grill rack with soapy water. Let dry completely. Before the first time use, ensure to remove the 2 transport screws on the back. Otherwise the top heater is fixed and cannot be adjusted up and down.



Operation



1. Ensure the crumb tray and grill rack are in place.
2. Connect the appliance to the mains power supply.
3. **Turning on:** Set the power switch to "I" position.
4. Set the thermostat to the desired temperature (50°C-300°C). The HEAT indicator light turns on and the appliance starts to heat up.
5. Add food on the grill rack. The distance between the grill rack and top heater can be adjusted by pulling the top heater vertically up and down from 5cm to 20cm.
6. When the set temperature is reached, the HEAT indicator light turns off. **(Note: During use, the HEAT indicator light keeps on and off, indicating the set temperature is being kept.)**
7. **After use:** Set the thermostat to 'MIN' and turn off the power switch. Then disconnect from the power supply.

Tip: When removing food, it is recommended to use oven gloves to avoid burns/scalding.

Overheating protection

This appliance is featured with an overheat protection. Should the temperature exceed safe levels the appliance will automatically cut off power.

The thermal Cut-out switch is located on the front of the appliance. To reset the appliance after a sufficient cool-down period:

1. Unscrew the reset switch cover.
2. Press the small reset switch down until it clicks, using a blunt pointed instrument.
3. The appliance is now reset and can be used as normal.

Cleaning, Care & Maintenance

Warning:

Always turn off and disconnect the appliance from the power supply before cleaning. Always allow the appliance to cool before cleaning.

- Wipe clean the surfaces with a damp cloth as often as possible.
- Do not spray water directly on the body of the appliance to avoid damage.
- Do not use abrasive cleaning agents. These can leave harmful residues.
- For stains on the walls, wipe with a cloth damped with mild soapy solution. Ensure no moisture enters the inside of the cabinet.
- Always wipe dry after cleaning.

Grill rack

- After use, remove the grill rack from the appliance for cleaning.
- Clean using warm, soapy water. Rinse thoroughly and dry well.
- Re-locate into the appliance.

Crumb Tray

- Periodically remove the crumb tray and empty.
- Clean using warm, soapy water. Rinse thoroughly and dry well.
- Re-locate into the appliance.

WARNING: DO NOT remove the tray during or immediately after use as it is still hot.

Troubleshooting

A qualified technician must carry out repairs if required.

Fault	Probable Cause	Solution
The appliance is not working	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug or lead is damaged	Replace plug or lead
	Fuse in the plug has blown	Replace the fuse
	Mains power supply fault	Check mains power supply
Appliance heats up but indicator light does not come on	Indicator light has expired	Consult a qualified technician
Appliance does not heat up	Faulty heating elements	Consult a qualified technician
	Faulty control knobs	Consult a qualified technician
Appliance slow to heat up	Faulty heating elements	Consult a qualified technician
No power	Thermal cut-out switch is activated	Check that the appliance is safe then press the reset switch on the front of the unit

Technical Specifications

Note: Due to our continuous improvement process, the product specifications are subject to change without notice.

Model	Voltage	Power	Current	Dimensions H x W x D mm	Net Weight
HX584	220-240V~ 50-60Hz	2800W	12A	500 x 450 x 509	34.6kg

Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin BS1363 plug and lead.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

This appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed.



If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



BUFFALO parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

BUFFALO products have been approved to carry the following symbol:



All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of BUFFALO. Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, BUFFALO reserve the right to change specifications without notice.

Veiligheidsinstructies

- Plaats het product op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties dienen door een servicetechnicus/vaktechnicus te worden uitgevoerd. Verwijder geen enkel onderdeel op dit product.
- Raadpleeg de lokale en nationale normen om te voldoen aan het volgende:
 - Wetgeving van gezondheid en veiligheid op de werkplaats
 - BS EN-gedragscodes
 - Voorzorgsmaatregelen tegen brand
 - IEE-bekabelingsvoorschriften
 - Bouwvoorschriften
- **Waarschuwing! Heet oppervlak!** 
Niet aanraken!
De temperatuur van het kookoppervlak kan hoog zijn wanneer het apparaat in werking is.
- Dompel het apparaat NIET onder in water.
- Maak het NIET schoon met hogedrukreinigers.
- Verplaats of draag het apparaat NIET wanneer deze is ingeschakeld.
- Laat het apparaat tijdens gebruik NIET onbeheerd achter.
- Zorg dat u het apparaat NIET hindert of afdekt tijdens het gebruik.
- Plaats GEEN voorwerpen op de bovenkant van het apparaat.
- Plaats GEEN aluminiumfolie en plastic bakjes op hete oppervlakken.
- Plaats GEEN metalen voorwerpen zoals keukengerei, bestek, enz. op de kookzone. Deze kunnen tijdens gebruik heet worden.
- Gebruik de kookzone NIET voor opslagdoeleinden.
- Niet geschikt voor gebruik buitenshuis.
- Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact wanneer niet in gebruik.

- Dit apparaat moet uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met deze instructies en door daartoe bevoegde personen.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Dank verpakkingsmateriaal af in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke autoriteiten.
- Indien de stroomkabel beschadigd is geraakt, moet deze door een BUFFALO-agent of een erkende technicus worden vervangen om gevaarlijke situaties te vermijden.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met lichamelijke, zintuiglijke of mentale beperkingen (inclusief kinderen) of met gebrek aan ervaring of kennis tenzij zij hierin worden begeleid of zijn opgeleid in het gebruik van het apparaat door een persoon, die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd kinderen onder toezicht zodat zij het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- BUFFALO beveelt aan dat dit apparaat periodiek (minstens jaarlijks) door een bevoegd persoon wordt getest. Testen moeten omvatten, maar zijn niet beperkt tot: Visuele inspectie, polariteitstest, continuïteit van aarding, continuïteit van isolatie en functionele test.

Inleiding

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Een correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestaties voor uw BUFFALO-product.

Het apparaat is bedoeld om te worden gebruikt voor commerciële toepassingen, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantines, ziekenhuizen en in commerciële ondernemingen zoals bakkerijen, slagerijen, enz., maar niet voor continue massaproductie van voedsel.

Verpakkingsinhoud

Het volgende is inbegrepen:

- BUFFALO stijgende en dalende salamander
- Grillrooster
- Kruimellade
- Gebruikershandleiding

BUFFALO is trots op kwaliteit en service en zorgt ervoor dat op het moment van uitpakken de inhoud volledig functioneel en vrij van schade wordt geleverd.

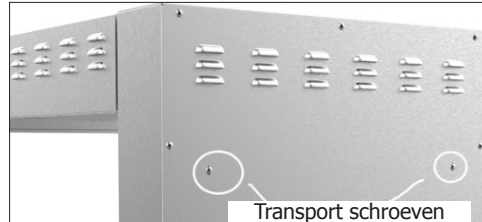
Mocht uw product tijdens transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw BUFFALO-dealer.

Installatie

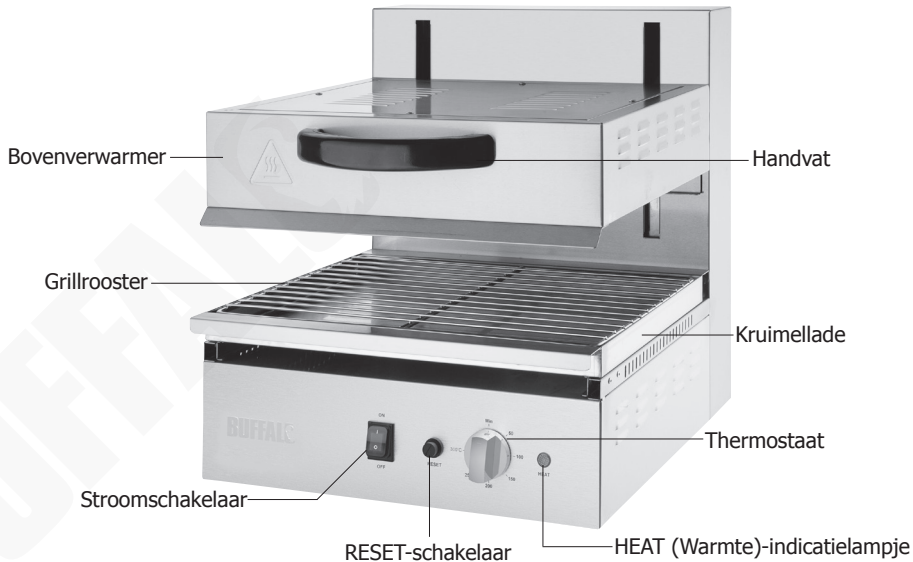
1. Plaats het apparaat op een hittebestendig oppervlak. Plaats het niet op of in de buurt van ontvlambare materialen. Zorg voor een afstand van 30 cm tussen het apparaat en muren of andere voorwerpen voor ventilatie.
2. Houd het apparaat uit de buurt van spetterend water en de rand van het aanrecht.

Opmerking: Maak het grillrooster voor het eerste gebruik schoon met zeepwater. Laat het volledig drogen.

Vóór het eerste gebruik moet u de 2 transportschroeven op de achterkant verwijderen. Anders wordt het bovenste verwarming vastgezet en kan deze niet omhoog en omlaag worden afgesteld.



Bediening



1. Zorg ervoor dat de krui mellade en het grillrooster op hun plaats zitten.
2. Sluit het apparaat aan op het stroomnet.
3. **Inschakelen:** Stel de aan-/uitschakelaar in op de stand "I".
4. Stel de thermostaat in op de gewenste temperatuur (50 °C-300 °C). Het HEAT (Warmte)-indicatielampje schakelt in en het apparaat begint op te warmen.
5. Leg het voedsel op het grillrooster. De afstand tussen het grillrooster en de bovenverwarmer kan worden aangepast door de bovenverwarmer verticaal omhoog en omlaag te trekken, van 5 cm tot 20 cm.
6. Wanneer de ingestelde temperatuur is bereikt, gaat het HEAT (Warmte)-indicatielampje uit. **(Opmerking: De HEAT (Warmte)-indicatielampje blijft tijdens gebruik in- en uitschakelen om aan te geven dat de ingestelde temperatuur wordt behouden.)**
7. **Na gebruik:** Stel de thermostaat in op 'MIN' en zet de aan-/uitschakelaar uit. Koppel dan de verbinding los van de voeding.

Tip: Wanneer u voedsel uit de oven neemt, raden wij u aan ovenwanten te gebruiken om brandwonden te voorkomen.

Beveiliging tegen oververhitting

Dit apparaat is uitgerust met een oververhittingsbeveiliging. Het apparaat onderbreekt automatisch de voeding als de temperatuur de veiligheidslimieten overschrijdt.

De thermische beveiligingsschakelaar bevindt zich op de voorkant van het apparaat. Om het apparaat te resetten nadat deze lang genoeg heeft afgekoeld:

1. Schroef het deksel van de resetschakelaar los.
2. Druk de kleine resetknop omlaag totdat deze klikt met een stomp instrument.
3. Het apparaat is nu gereset en kan normaal worden gebruikt.

Reiniging, zorg & onderhoud

Waarschuwing:

Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u deze schoonmaakt.

Laat het apparaat altijd afkoelen voordat u het reinigt.

- Veeg de oppervlakken zo vaak mogelijk af met een vochtige doek.
- Spuit geen water direct op de behuizing van het apparaat om schade te voorkomen.
- Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen. Deze kunnen schadelijke restjes achterlaten.
- Vlekken op de muren kunnen worden verwijderd met een doek die is bevochtigd met een milde zeepoplossing. Zorg dat er geen vocht in de behuizing terechtkomt.
- Veeg altijd droog na het schoonmaken.

Grillrooster

- Verwijder het grillrooster na gebruik van het apparaat om het te reinigen.
- Reinigen met warm zeepwater. Grondig spoelen en drogen.
- Plaats het terug in het apparaat.

Kruimellade

- Verwijder de kruimellade en maak deze leeg.
- Reinigen met warm zeepwater. Grondig spoelen en drogen.
- Plaats het terug in het apparaat.

WAARSCHUWING: Verwijder de lade niet tijdens of onmiddellijk na gebruik, omdat deze op dat ogenblik nog steeds warm is.

Probleemoplossing

Indien nodig moet een gekwalificeerde technicus reparaties uitvoeren.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld
	Stekker of kabel is beschadigd	Vervang de stekker of kabel
	Storing in de netvoeding	Controleer de netvoeding
Het apparaat warmt op, maar het indicatorlampje licht niet op	Het indicatorlampje is gedoofd	Raadpleeg een gekwalificeerde technicus
Apparaat warmt niet op	Defecte verwarmingselementen	Raadpleeg een gekwalificeerde technicus
	Defecte regelknoppen	Raadpleeg een gekwalificeerde technicus
Het apparaat warmt langzaam op	Defecte verwarmingselementen	Raadpleeg een gekwalificeerde technicus
Geen voeding	De thermische onderbreker is geactiveerd	Controleer of het apparaat veilig is en druk vervolgens op de resetschakelaar aan de voorkant van het apparaat

Technische specificaties

Opmerking: Aangezien we onze producten voortdurend verbeteren, kunnen de specificaties zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Model	Spanning	Vermogen	Stroom	Afmetingen H x B x D mm	Netto gewicht
HX584	220-240 V~ 50-60 Hz	2800 W	12 A	500 x 450 x 509	34,6 kg

Elektrische bedrading

De stekker moet in een geschikt stopcontact worden gestoken.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardekabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard.



Bij twijfels raadpleeg een vakkundige electricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of in de bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuveilige recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.



De onderdelen van BUFFALO-producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.


Producten van BUFFALO zijn goedgekeurd om het volgende symbool te dragen:



Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van BUFFALO.

Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt BUFFALO het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.

Consignes de sécurité

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur/technicien qualifié. Ne retirez aucun élément de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer à ce qui suit :
 - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail
 - codes de bonnes pratiques BS EN
 - précautions contre le risque d'incendie
 - réglementations sur les branchements électriques IEE
 - règlements sur la construction
- **Attention ! Surface chaude !** Ne touchez pas !
La température de la surface de cuisson peut être élevée lorsque l'appareil est en marche. 
- NE plongez PAS l'appareil dans l'eau.
- NE nettoyez PAS avec des nettoyeurs à jet ou à pression.
- NE déplacez ou ne portez PAS l'appareil quand il est allumé.
- NE laissez PAS l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
- N'obstruez ou ne couvrez PAS l'appareil de quelque manière que ce soit lorsqu'il est utilisé.
- NE rangez PAS d'objets sur le dessus de l'appareil.
- NE posez PAS de feuilles d'aluminium ni de récipients en plastique sur les surfaces chaudes.
- NE posez PAS d'objets métalliques tels que des ustensiles de cuisine, des couverts, etc. sur la zone de cuisson, car ils risquent de chauffer pendant l'utilisation.
- N'utilisez PAS la zone de cuisson à des fins de stockage.
- Il ne convient pas à une utilisation en extérieur.
- Éteignez et débranchez toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Cet appareil ne doit être utilisé que conformément à ces instructions et par des personnes compétentes pour le faire.

- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux réglementations des autorités locales.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent BUFFALO ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (enfants inclus) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas d'une expérience ou de connaissances suffisantes, à moins que lesdites personnes n'aient été formées ou instruites quant à son utilisation, par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- BUFFALO recommande de faire tester régulièrement cet appareil (une fois par an au minimum) par une personne compétente. Les tests doivent inclure, sans s'y limiter, les éléments suivants : inspection visuelle, test de polarité, continuité de la terre, continuité de l'isolation et test fonctionnel.

Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à lire attentivement de ce mode d'emploi. L'entretien et l'utilisation appropriés de cette machine vous permettront de tirer le meilleur de votre produit BUFFALO.

Cet appareil est destiné à des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurants, cantines, hôpitaux et entreprises commerciales telles que boulangeries, boucheries, etc. et non pour la production continue de denrées alimentaires en masse.

Contenu de l'emballage

Les éléments suivants sont inclus :

- Salamandre à soulever et abaisser de BUFFALO
- Grille de cuisson
- Plateau à miettes
- Mode d'emploi

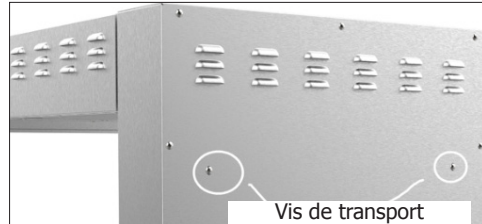
BUFFALO attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

Nous vous prions de contacter votre revendeur BUFFALO immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

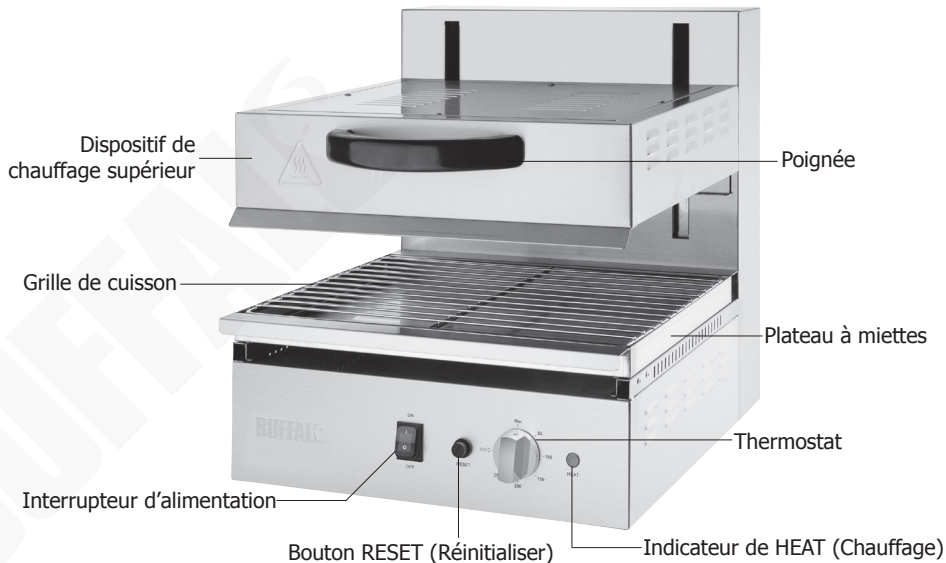
Installation

1. Placez l'appareil sur une surface résistante à la chaleur. Évitez de le placer sur des matériaux inflammables ou à leur proximité. Maintenez une distance de 30 cm entre l'appareil et les murs ou autres objets pour assurer la ventilation.
2. Tenez l'appareil éloigné des éclaboussures d'eau et du bord du comptoir.

Remarque : Avant la première utilisation, nettoyez la grille avec de l'eau savonneuse. Laissez-la sécher complètement. Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, assurez-vous de retirer les 2 vis de transport situées à l'arrière de l'appareil. Autrement, l'élément chauffant supérieur est fixé et ne peut être réglé vers le haut ou vers le bas.



Fonctionnement



1. Assurez-vous que le plateau à miettes et la grille sont correctement installés.
2. Branchez l'appareil sur le secteur.
3. **Mise en marche :** Réglez l'interrupteur d'alimentation sur la position « I ».
4. Réglez le thermostat à la température souhaitée (50 °C à 300 °C). L'indicateur HEAT (Chauffage) s'allume et l'appareil commence à chauffer.
5. Ajoutez les aliments sur la grille. La distance entre la grille et le dispositif de chauffage supérieur peut être réglée en tirant le dispositif de chauffage supérieur verticalement vers le haut et vers le bas, de 5 cm à 20 cm.
6. Lorsque la température réglée est atteinte, l'indicateur HEAT (Chauffage) s'éteint. **(Remarque : Lorsque l'appareil est en marche, le voyant HEAT (Chauffage) s'allume et s'éteint, indiquant que la température réglée est respectée.)**
7. **Après utilisation :** Réglez le thermostat sur « MIN » et éteignez l'interrupteur d'alimentation. Débranchez ensuite l'appareil de l'alimentation électrique.

Conseil : Pour retirer les aliments, il est recommandé d'utiliser des gants de cuisine afin d'éviter les brûlures/échaudages.

Protection contre la surchauffe

Cet appareil est équipé d'une protection contre la surchauffe. Si la température dépasse les niveaux de sécurité, l'appareil coupe automatiquement le courant.

L'interrupteur d'urgence thermique se trouve à l'avant de l'appareil. Pour réinitialiser l'appareil après une période de refroidissement suffisante :

1. Dévissez le couvercle de l'interrupteur de réinitialisation.
2. Appuyez sur le petit interrupteur de réinitialisation jusqu'à ce qu'il s'enclenche à l'aide d'un instrument à pointe émoussée.
3. L'appareil est maintenant réinitialisé et peut être utilisé normalement.

Nettoyage, entretien et maintenance

Avertissement :

Éteignez et débranchez l'appareil de l'alimentation avant de le nettoyer.

Laissez toujours l'appareil refroidir avant de le nettoyer.

- Nettoyez les surfaces avec un chiffon humide aussi souvent que possible.
- Pour éviter tout dommage, évitez de vaporiser de l'eau directement sur le corps de l'appareil.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs. Ceux-ci peuvent laisser des résidus nocifs.
- Pour les taches sur les parois, essuyez-les avec un chiffon imbibé d'une solution savonneuse douce. Veillez à ce que l'humidité ne pénètre pas à l'intérieur du boîtier.
- Essayez toujours le congélateur après l'avoir nettoyé.

Grille de cuisson

- Après utilisation, retirez la grille de l'appareil pour la nettoyer.
- Nettoyez-le à l'eau chaude et savonneuse. Rincez abondamment et séchez bien.
- Remettez-la en place dans l'appareil.

Plateau à miettes

- Retirez régulièrement le plateau à miettes et videz-le.
- Nettoyez-le à l'eau chaude et savonneuse. Rincez abondamment et séchez bien.
- Remettez-la en place dans l'appareil.

AVERTISSEMENT : NE retirez PAS le plateau pendant ou immédiatement après l'utilisation, car il est encore chaud.

Dépannage

Un technicien qualifié doit effectuer les réparations si nécessaire.

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	Le congélateur n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La fiche ou le câble est endommagé	Remplacez la fiche ou le câble
	Dysfonctionnement de l'alimentation secteur	Vérifier l'alimentation secteur
L'appareil chauffe, mais le voyant ne s'allume pas	Le voyant s'est éteint	Consultez un technicien qualifié
L'appareil ne chauffe pas	Éléments chauffants défectueux	Consultez un technicien qualifié
	Boutons de commande défectueux	Consultez un technicien qualifié
L'appareil met du temps à chauffer	Éléments chauffants défectueux	Consultez un technicien qualifié
Aucune alimentation	Le coupe-circuit thermique est activé	Vérifier que l'appareil est en sécurité, puis appuyer sur le commutateur de réinitialisation situé à l'avant de l'appareil

Spécifications techniques

Remarque : En raison de notre processus d'amélioration continue, les spécifications des produits sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Modèle	Tension	Puissance	Courant	Dimensions h x l x p mm	Poids net
HX584	220 - 240 V~ 50-60 Hz	2 800 W	12 A	500 x 450 x 509	34,6 kg

Raccordement électrique

La fiche doit être branchée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert/jaune) à la borne marquée E

Cet appareil doit être mis à la terre.



En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

Conformité

Le logo DEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et/ou l'environnement, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.



Les pièces BUFFALO ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.


Les produits BUFFALO ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :



Tous droits réservés. La production ou transmission, partielle ou intégrale, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par BUFFALO.

Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, BUFFALO se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.

Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Entfernen Sie keine Komponenten von diesem Gerät.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
 - Arbeitsschutzvorschriften
 - BS EN Verhaltenspraktiken
 - Brandschutzvorschriften
 - IEE-Anschlussvorschriften
 - Bauvorschriften
- **Achtung! Heiße Oberfläche!** Nicht berühren!  Der Temperatur der Garfläche könnte hoch sein, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Gerät NICHT in Wasser eintauchen.
- NICHT mit Wasserstrahl/Hochdruckreiniger reinigen.
- Gerät NICHT bewegen oder tragen, wenn es eingeschaltet ist.
- Gerät während des Betriebs NICHT unbeaufsichtigt lassen.
- Das Gerät darf während des Betriebs NICHT verdeckt oder behindert werden.
- Lagern Sie NICHTS auf der Oberfläche des Gerätes.
- Stellen bzw. legen Sie KEINE Alufolie und Kunststoffbehälter auf heiße Oberflächen.
- Platzieren Sie KEINE metallischen Gegenstände, wie Küchenutensilien, Besteck usw., auf die Garzone, da sie während der Benutzung heiß werden könnten.
- Verwenden Sie die Garzone NICHT als Ablage.
- Nicht geeignet zur Verwendung im Außenbereich.
- Schalten Sie das Gerät bei längerer Nichtbenutzung immer aus und trennen Sie die Stromversorgung.

- Dieses Gerät darf nur in Übereinstimmung mit dieser Anleitung und ausschließlich von sachkundigen Personen benutzt werden.
- Halten Sie alle Verpackungsteile von Kindern fern. Entsorgen Sie die Verpackung gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einem BUFFALO-Vertreter oder einem empfohlenen qualifizierten Techniker ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Dieses Gerät sollte nur dann von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person im Gebrauch des Geräts geschult wurden bzw. ständig beaufsichtigt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- BUFFALO empfiehlt, dass dieses Gerät regelmäßig (wenigstens jährlich) von einem Fachmann überprüft wird. Die Prüfung sollte unter anderem Folgendes beinhalten: Visuelle Inspektion, Polaritätstest, Erddurchgängigkeit, Isolierdurchgängigkeit und Funktionsprüfung.

Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Augenblicke Zeit und lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Eine korrekte Wartung und Bedienung dieses Geräts gewährleistet die bestmögliche Leistung Ihres BUFFALO-Produkts.

Dieses Gerät ist für kommerzielle Anwendungen, bspw. in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern sowie in kommerziellen Unternehmen wie Bäckereien, Metzgereien usw., ausgelegt, aber nicht für eine kontinuierliche Massenzubereitung von Speisen konzipiert.

Lieferumfang

Folgendes ist im Lieferumfang enthalten:

- BUFFALO Salamander mit Höhenverstellung
- Grillrost
- Krümfach
- Bedienungsanleitung

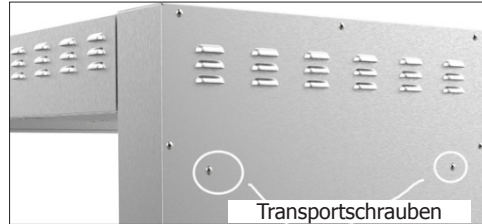
BUFFALO ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren BUFFALO-Händler.

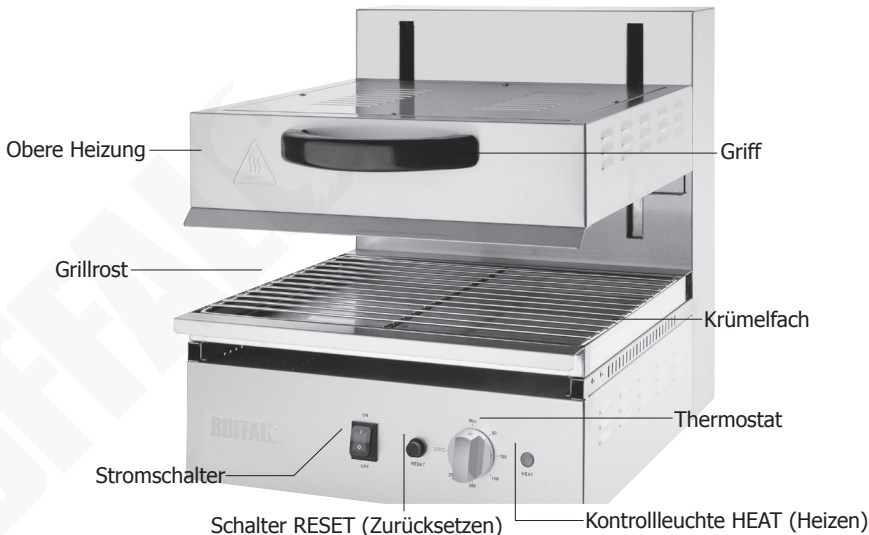
Montage

1. Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige Oberfläche. Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe von brennbaren Materialien. Halten Sie zur Belüftung einen Abstand von 30 cm zwischen dem Gerät und Wänden oder anderen Gegenständen ein.
2. Halten Sie das Gerät von Spritzwasser fern. Stellen Sie es nicht am Rand einer Arbeitsplatte auf.

Hinweis: Reinigen Sie den Grillrost vor der erstmaligen Benutzung mit Seifenwasser. Lassen Sie ihn vollständig trocknen. Vor dem ersten Gebrauch müssen die beiden Transportschrauben auf der Rückseite entfernt werden. Andernfalls ist die obere Heizvorrichtung fest und kann nicht nach oben und unten verstellt werden.



Bedienung



1. Stellen Sie sicher, dass Krümelfach und Grillrost an Ort und Stelle sind.
2. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
3. **Einschalten:** Stellen Sie den Netzschalter auf „I“.
4. Stellen Sie das Thermostat auf die gewünschte Temperatur ein (50 bis 300 °C). Die Kontrollleuchte HEAT (Heizen) leuchtet auf und das Gerät beginnt zu heizen.
5. Geben Sie Lebensmittel auf den Grillrost. Der Abstand zwischen Grillrost und oberer Heizung kann angepasst werden, indem Sie die obere Heizung vertikal von 5 bis 20 cm nach oben und unten ziehen.
6. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, schaltet sich die Kontrollleuchte HEAT (Heizen) aus. **(Hinweis: Während des Betriebs leuchtet die Kontrollleuchte HEAT (Heizen) immer wieder auf. Dies weist darauf hin, dass die eingestellte Temperatur eingehalten wird.)**
7. **Nach der Benutzung:** Stellen Sie das Thermostat auf „MIN“ ein und schalten Sie den Ein-/Ausschalter aus. Trennen Sie dann das Gerät vom Stromnetz.

Tipp: Beim Entnehmen von Lebensmitteln sollten Sie Ofenhandschuhe tragen, damit Sie sich nicht verbrennen/verbrühen.

Überhitzungsschutz

Dieses Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Sollte die Temperatur einen sicheren Wert überschreiten, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

Der Schalter für den Überhitzungsschutz befindet sich auf der Vorderseite des Geräts. Um das Gerät nach einer ausreichenden Abkühlungszeit zurückzusetzen:

1. Die Abdeckung des Schalters Zurücksetzen abschrauben.
2. Drücken Sie den kleinen Schalter Zurücksetzen mit einem stumpfen Spitzeninstrument nach unten, bis er einrastet.
3. Das Gerät ist nun zurückgesetzt und kann wie gewohnt verwendet werden.

Reinigung, Pflege und Wartung

Warnung:

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung immer aus und trennen Sie es vom Stromnetz. Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung immer abkühlen.

- Wischen Sie die Oberflächen so oft wie möglich mit einem feuchten Tuch ab.
- Sprühen Sie Wasser nicht direkt auf das Gehäuse des Gerätes, da andernfalls Schäden auftreten können.
- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel. Diese können schädliche Reste hinterlassen.
- Wischen Sie Flecken an den Wänden mit einem mit milder Seifenlösung angefeuchteten Tuch ab. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in den Innenraum des Geräts gelangt.
- Wischen Sie das Gerät nach dem Reinigen immer trocken.

Grillrost

- Nehmen Sie den Grillrost nach dem Gebrauch zum Reinigen aus dem Gerät.
- Reinigen Sie ihn mit warmer Seifenlauge. Gründlich abspülen und gut abtrocknen.
- Setzen Sie ihn wieder in das Gerät ein.

Krümelfach

- Nehmen Sie das Krümelfach in regelmäßigen Abständen heraus und entleeren Sie es.
- Reinigen Sie ihn mit warmer Seifenlauge. Gründlich abspülen und gut abtrocknen.
- Setzen Sie ihn wieder in das Gerät ein.

WARNUNG: Nehmen Sie das Fach NICHT während oder unmittelbar nach dem Gebrauch heraus, da es noch heiß ist.

Störungssuche

Falls erforderlich, muss ein qualifizierter Techniker Reparaturen durchführen.

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	Ersetzen Sie den Stecker und/oder das Kabel
	Fehler Netzstromversorgung	Prüfen Sie die Netzstromversorgung
Das Gerät heizt auf, aber die Kontrollleuchte leuchtet nicht auf.	Die Kontrollleuchte ist erloschen	Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker
Das Gerät heizt nicht auf	Defekte Heizelemente	Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker
	Defekte Regler	Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker
Gerät heizt langsam auf	Defekte Heizelemente	Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker
Kein Strom	Wärmeschutzschalter ist aktiviert	Prüfen Sie die Sicherheit des Geräts und drücken Sie dann den Reset-Schalter an der Vorderseite des Geräts.

Technische Spezifikationen

Hinweis: Aufgrund unseres kontinuierlichen Verbesserungsprozesses können sich die Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung ändern.

Modell	Spannung	Leistung	Stromstärke	Abmessungen H x B x T mm	Nettogewicht
HX584	220 - 240 V~ 50-60 Hz	2800 W	12 A	500 x 450 x 509	34,6 kg

Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutralleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E



Dieses Gerät muss geerdet sein.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.



BUFFALO-Teile wurden strengen Produkttests unterzogen, um die von internationalen, unabhängigen und Bundesbehörden festgelegten Normen und Spezifikationen zu erfüllen.


BUFFALO-Produkte sind für die Verwendung des folgenden Symbols zugelassen:



Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieser Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von BUFFALO in irgendeiner Form oder mit irgendwelchen Mitteln, sei es elektronisch, mechanisch, durch Fotokopie, Aufzeichnung oder anderweitig, erstellt oder übertragen werden.

Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt sind. BUFFALO behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Istruzioni per la sicurezza

- Posizionare su una superficie piana e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono essere eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere alcun componente da questo prodotto.
- Rispettare le seguenti norme locali e nazionali:
 - Norme sugli infortuni sul lavoro
 - Linee guida BS EN
 - Precauzioni antincendio
 - Norme IEE sui circuiti elettrici
 - Norme sugli edifici
- **Attenzione! Superficie rovente!** Non toccare! 
La temperatura della superficie di cottura può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.
- NON immergere l'apparecchio in acqua.
- NON pulire con dispositivi a getto o a pressione.
- NON spostare o trasportare l'apparecchio mentre è acceso.
- NON lasciare l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.
- NON ostruire o coprire in alcun modo l'apparecchio mentre è in funzione.
- NON riporre oggetti sulla parte superiore dell'apparecchio.
- NON collocare fogli di alluminio e recipienti in plastica su superfici calde.
- NON appoggiare oggetti metallici come utensili da cucina, posate, ecc. sulla zona di cottura in quanto potrebbero surriscaldarsi durante l'uso.
- NON utilizzare la zona di cottura a scopo di conservazione.
- Non adatto per l'uso all'aperto.
- Quando l'apparecchio non viene utilizzato, spegnerlo e scollegarlo sempre dalla rete elettrica.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato solo in conformità con le presenti istruzioni e da persone competenti.

- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se è danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito da un agente di BUFFALO o da un tecnico qualificato per evitare possibili rischi.
- L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive della necessaria esperienza e conoscenza dell'apparecchio, che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio dalle persone responsabili della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- BUFFALO consiglia di sottoporre questo apparecchio a test periodici (almeno una volta all'anno) a cura di una persona competente. I test devono comprendere, tra gli altri: ispezione visiva, controllo della polarità, della continuità dei conduttori di terra, della continuità dell'isolamento e prove di funzionamento.

Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto BUFFALO.

Questo apparecchio è destinato ad applicazioni commerciali, ad esempio nelle cucine di ristoranti, mense, ospedali e in attività commerciali come forni, macellerie e così via, ma non per la produzione continua, o in grandi quantità, di alimenti.

Contenuto della confezione

Sono inclusi i seguenti componenti:

- Salamandra con saliscendi BUFFALO
- Griglia
- Vaschetta raccoglibriciole
- Manuale di istruzioni

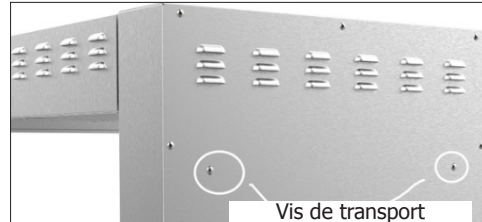
BUFFALO garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono perfettamente funzionanti e privi di difetti.

Se si rilevano danni causati durante il trasporto, rivolgersi immediatamente al rivenditore BUFFALO locale.

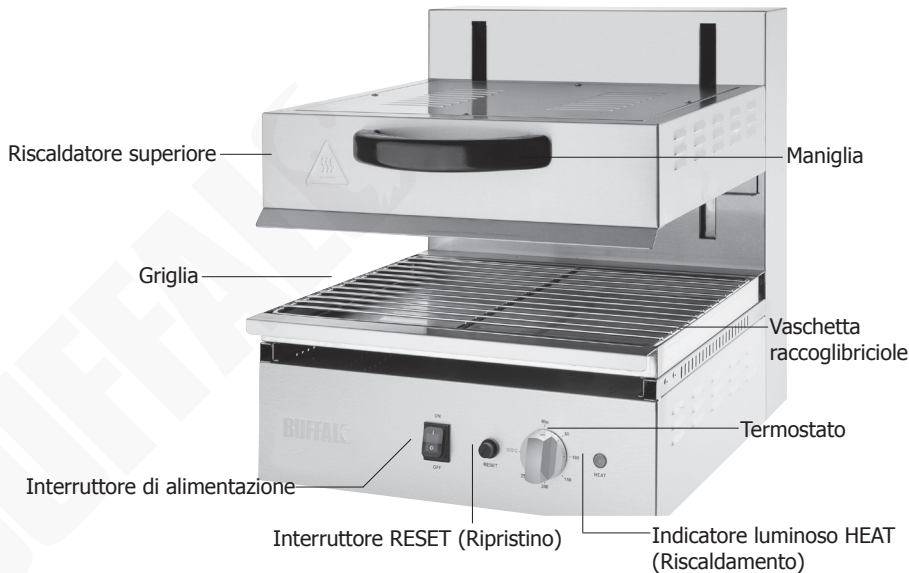
Installazione

1. Posizionare l'unità su una superficie resistente al calore. Non appoggiarla su materiali infiammabili o nelle loro vicinanze. Per garantire una ventilazione adeguata, lasciare uno spazio di 30 cm tra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti.
2. Tenere l'unità lontano dagli schizzi d'acqua e dai bordi dei piani di lavoro.

Nota: prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, pulire la griglia con acqua e sapone. Lasciare asciugare completamente. Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, assicurarsi di rimuovere le 2 viti per il trasporto sul retro. In caso contrario, il riscaldatore superiore rimane fisso e non può essere regolato verso l'alto o verso il basso.



Funzionamento



1. Assicurarsi che la vaschetta raccoglibriciole e la griglia siano in posizione.
2. Collegare l'apparecchio a una presa di corrente.
3. **Accensione:** Impostare l'interruttore in posizione "I".
4. Impostare il termostato alla temperatura desiderata (50-300 °C). La spia HEAT (Riscaldamento) si illumina e l'apparecchio inizia a scaldarsi.
5. Aggiungere alimenti alla griglia. La distanza tra la griglia e il riscaldatore superiore può essere regolata spostando il riscaldatore superiore verticalmente verso l'alto e verso il basso da 5 a 20 cm.
6. Una volta raggiunta la temperatura impostata, la spia HEAT (Riscaldamento) si spegne.
(Nota: durante l'uso, la spia HEAT (Riscaldamento) si accende e si spegne continuamente per indicare il mantenimento della temperatura impostata.)
7. **Dopo l'uso:** impostare il termostato su 'MIN' e spegnere l'interruttore. Dopodiché scollegare l'alimentazione

Suggerimento: quando si rimuovono gli alimenti, si consiglia di utilizzare guanti da forno per evitare ustioni/scottature.

Protezione anti-surriscaldamento

Questo apparecchio è dotato di protezione contro il surriscaldamento. Se la temperatura supera i livelli di sicurezza, l'apparecchio interrompe automaticamente l'alimentazione.

L'interruttore termico si trova nella parte anteriore dell'apparecchio. Per ripristinare l'apparecchio dopo un periodo di raffreddamento adeguato:

1. Svitare il coperchio dell'interruttore di ripristino.
2. Utilizzando uno strumento con la punta arrotondata, premere verso il basso il piccolo interruttore di ripristino fino a sentire un "clic".
3. Ora l'apparecchio è ripristinato e può essere usato normalmente.

Pulizia, cura e manutenzione

Avvertenza:

Spegnere e scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione prima della pulizia.

Attendere sempre che l'apparecchio si raffreddi prima della pulizia.

- Pulire le superfici con un panno umido il più spesso possibile.
- Non spruzzare acqua direttamente sul corpo dell'apparecchio per non danneggiarlo.
- Non utilizzare detergenti abrasivi, perché possono lasciare residui dannosi.
- Per le macchie sulle pareti, passare un panno inumidito con una soluzione a base di sapone neutro. Evitare che l'umidità entri nell'involucro.
- Asciugare sempre l'apparecchio dopo la pulizia.

Griglia

- Dopo l'uso, rimuovere la griglia dall'apparecchio per la pulizia.
- Pulire con acqua calda e sapone. Sciacquare con cura e asciugare a completamente.
- Ricollocarla nell'apparecchio.

Vaschetta raccoglibriciole

- Rimuovere e svuotare periodicamente la vaschetta raccoglibriciole.
- Pulire con acqua calda e sapone. Sciacquare con cura e asciugare a completamente.
- Ricollocarla nell'apparecchio.

AVVERTENZA: NON rimuovere la vaschetta durante o subito dopo l'uso poiché è ancora calda.

Risoluzione dei problemi

Se necessario, contattare un tecnico qualificato per le eventuali riparazioni.

Problema	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia collegato correttamente e che sia acceso
	La presa o il cavo sono danneggiati	Sostituire la presa o il cavo
	Problema con l'alimentazione elettrica	Controllare l'alimentazione elettrica
L'apparecchio si riscalda ma l'indicatore non si illumina	L'indicatore luminoso è spento	Rivolgersi a un tecnico qualificato
L'apparecchio non si riscalda	Resistenze difettose	Rivolgersi a un tecnico qualificato
	Manopole di controllo difettose	Rivolgersi a un tecnico qualificato
L'apparecchio è lento a riscaldarsi	Resistenze difettose	Rivolgersi a un tecnico qualificato
Alimentazione assente	Il limitatore di temperatura è attivato	Verificare che l'apparecchio sia sicuro, quindi premere l'interruttore di reset sulla parte anteriore dell'apparecchio.

Specifiche tecniche

Nota: come conseguenza del processo di miglioramento continuo, le specifiche del prodotto sono soggette a modifiche senza preavviso.

Modello	Tensione	Potenza	Corrente	Dimensioni A x L x P (mm)	Peso netto
HX584	220-240 V~ 50-60 Hz	2800 W	12 A	500 x 450 x 509	34,6 kg

Cablaggio elettrico

La spina deve essere collegata a una presa di corrente appropriata.

L'apparecchio ha i seguenti cablaggi:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) al terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

Questo apparecchio deve essere collegato a terra.



In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di interruzione dell'alimentazione elettrica devono rimanere privi di ostacoli. In caso di emergenza devono essere facilmente raggiungibili, qualora sia necessario interrompere l'alimentazione.

Conformità

Il logo RAEE su questo prodotto o sulla documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve essere smaltito con una procedura approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire correttamente questo prodotto, rivolgersi al fornitore del prodotto o all'ente locale responsabile dello smaltimento dei rifiuti.



I componenti BUFFALO sono sottoposti a un rigoroso collaudo per verificarne la conformità alle condizioni e alle specifiche di legge previste dalle autorità internazionali, indipendenti e locali.

I prodotti BUFFALO sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in qualsiasi forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopia o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza previa autorizzazione scritta di BUFFALO.

Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia BUFFALO si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

Consejos de seguridad

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ninguna pieza del producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
 - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
 - Códigos de Práctica BS EN
 - Precauciones contra Incendios
 - Normativos de Cableado de la IEE
 - Normativas de Construcción



- **¡Precaución! ¡Superficie caliente! ¡No tocar!**
La temperatura de la superficie de cocción con el aparato en funcionamiento puede ser elevada.
- NO sumerja el aparato en agua.
- NO utilice limpiadores de chorro ni a presión para limpiarlo.
- NO mueva ni transporte el aparato mientras esté encendido.
- NO deje el aparato desatendido mientras esté en funcionamiento.
- NO obstruya ni tape el aparato cuando esté en uso.
- NO guarde artículos en la parte superior del aparato.
- NO coloque papel de aluminio ni recipientes de plástico sobre las superficies calientes.
- NO coloque objetos metálicos como utensilios de cocina, cubiertos, etc. sobre la zona de cocción, ya que pueden calentarse durante su uso.
- NO utilice la zona de cocción para guardar objetos.
- No es adecuado para el uso en exteriores.
- Apague y desconecte siempre la alimentación cuando no esté usando el aparato.
- Este aparato solamente debe ser utilizado en conformidad con estas instrucciones y por personas competentes.

- Mantenga el embalaje lejos del alcance de los niños. Elimine el embalaje de acuerdo con las normas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico está dañado, debe ser reemplazado por un agente de BUFFALO o un técnico cualificado recomendado para evitar cualquier riesgo.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos los niños) que tengan sus capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no cuenten con experiencia y conocimientos a menos que lo hagan bajo la supervisión o siguiendo instrucciones relativas al uso del aparato a través de una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben estar supervisados para garantizar que no juegan con el aparato.
- BUFFALO recomienda que este aparato debe ser periódicamente probado (al menos anualmente) por una Persona Competente. Las pruebas deben incluir, entre otras: Inspección visual, ensayo de polaridad, puesta a tierra, continuidad de aislamiento y prueba de funcionamiento.

Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto BUFFALO.

Este aparato ha sido diseñado para ser utilizado en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en las cocinas de restaurantes, cantinas, hospitales y negocios comerciales tales como panaderías, carnicerías, etc., sin embargo, no ha sido diseñado para usarse para la producción masiva y continua de alimentos.

Contenido del Conjunto

Se incluye:

- Salamandra elevadora BUFFALO
- Rejilla del grill
- Bandeja para migajas
- Manual de instrucciones

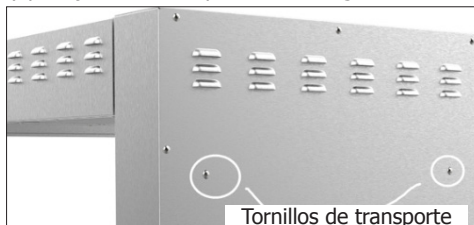
BUFFALO se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del desembalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor BUFFALO.

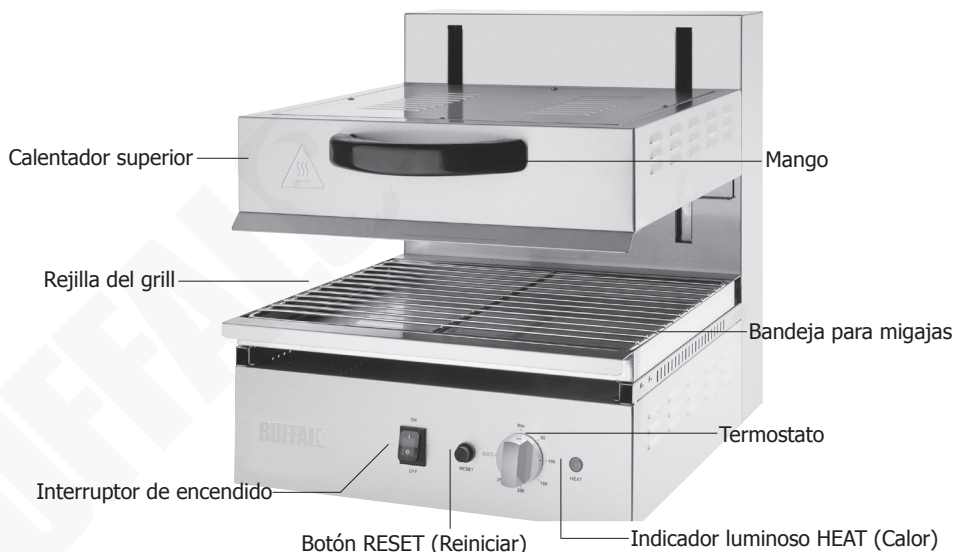
Instalación

1. Coloque la unidad sobre una superficie resistente al calor. Evite colocarla sobre o cerca de materiales inflamables. Mantenga una distancia de 30 cm entre el aparato y las paredes u otros objetos para la ventilación.
2. Mantenga el aparato lejos del borde de la encimera y protéjalo de las salpicaduras de agua.

Nota: Antes de utilizarlo por primera vez, limpie la rejilla del grill con agua jabonosa. Deje secar completamente. Antes del primer uso, asegúrese de extraer los 2 tornillos de transporte ubicados en la parte trasera. De lo contrario, el calefactor superior quedará fijado y no podrá ajustarse hacia arriba ni hacia abajo.



Funcionamiento



1. Asegúrese de que la bandeja recogemigas y la rejilla de la parrilla están en su sitio.
2. Conecte el aparato al suministro eléctrico.
3. **Encendido:** Ajuste el interruptor de alimentación a la posición "I".
4. Ajuste el termostato a la temperatura deseada (50 °C-300 °C). La luz indicadora HEAT (Calor) se enciende y el aparato comienza a calentarse.
5. Añada los alimentos en la rejilla del grill. La distancia entre la rejilla del grill y el calentador superior se puede ajustar tirando del calentador superior verticalmente hacia arriba y hacia abajo de 5 cm a 20 cm.
6. Cuando se alcanza la temperatura establecida, la luz indicadora HEAT (Calor) se apaga (**Nota: Durante el uso, la luz indicadora HEAT (Calor) se enciende y apaga continuamente, indicando que se está manteniendo la temperatura establecida.**)
7. **Después del uso:** Ajuste el termostato a «MIN» y apague el interruptor de alimentación. A continuación, desconecte el suministro de alimentación.

Sugerencia: Al retirar los alimentos, se recomienda utilizar guantes de horno para evitar quemaduras/escaldaduras.

Protección contra sobrecalentamiento

Este aparato cuenta con protección contra sobrecalentamiento. Si la temperatura excede los niveles de seguridad, el aparato cortará automáticamente la corriente.

El interruptor de corte térmico está situado en la parte frontal del aparato. Para restablecer el aparato después de un período de enfriamiento suficiente:

1. Desatornille la tapa del interruptor de reinicio.
2. Presione con un instrumento de punta roma el pequeño interruptor de reinicio hasta que haga clic.
3. El dispositivo se reinicia y se puede usar con normalidad.

Limpeza, Cuidado y Mantenimiento

Advertencia:

Siempre apague y desconecte el aparato del suministro de alimentación antes de limpiarlo. Permita siempre que el aparato se enfríe antes de limpiarlo.

- Limpie las superficies con un paño húmedo con la mayor frecuencia posible.
- No rocíe agua directamente sobre el cuerpo del aparato para evitar daños.
- No utilice agentes de limpieza abrasivos. Pueden dejar residuos perjudiciales.
- Para las manchas en las paredes, limpie con un paño humedecido con una solución jabonosa suave. Asegúrese de que no penetre humedad dentro del gabinete.
- Siempre seque el producto después de limpiarlo.

Rejilla del grill

- Después del uso, retire la rejilla del grill del aparato para limpiarla.
- Limpie usando agua tibia y jabonosa. Aclare y seque completamente.
- Vuelva a colocarla en el aparato.

Bandeja para migajas

- Extraiga y vacíe periódicamente la bandeja para migajas del aparato.
- Limpie usando agua tibia y jabonosa. Aclare y seque completamente.
- Vuelva a colocarla en el aparato.

ADVERTENCIA: NO retire la bandeja durante o inmediatamente después del uso. Estará muy caliente.

Resolución de problemas

Un técnico calificado debe realizar las reparaciones si es necesario.

Fallo	Causa probable	Acción
El aparato no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Sustituya el enchufe o el cable
	Fallo de la fuente de alimentación de red	Compruebe la red eléctrica
El aparato se calienta pero la luz indicadora no se enciende	La luz indicadora ha expirado	Consulte con un técnico cualificado
El aparato no calienta	Elementos calefactores averiados	Consulte con un técnico cualificado
	Mandos de control averiados	Consulte con un técnico cualificado
El aparato calienta lentamente	Elementos calefactores averiados	Consulte con un técnico cualificado
Sin energía	El interruptor de corte térmico se ha activado	Compruebe la seguridad del aparato y, a continuación, pulse el interruptor de restablecimiento ubicado en la parte frontal de la unidad

Especificaciones Técnicas

Nota: Debido a nuestro proceso de mejora continua, las especificaciones del producto están sujetas a cambios sin previo aviso.

Modelo	Tensión	Potencia	Corriente	Dimensiones a x a x p mm	Peso neto
HX584	220-240 V 50-60 Hz	2800 W	12 A	500 x 450 x 509	34,6 kg

Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

Este aparato debe conectarse a una toma de tierra.



Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas BUFFALO han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos BUFFALO han sido aprobados para exhibir el siguiente símbolo:



Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de BUFFALO.

Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, BUFFALO se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.

DECLARATION OF CONFORMITY

- Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità • Declaración de conformidad

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp • Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo		Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo
Rise and Fall Salamander - 450mm wide		HX584 (-E)
Application of Territory Legislation & Council Directives(s) Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo	Low Voltage Directive (LVD) - 2014/35/EU Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 EN 60335-1:2012 +A11:2014 +A13:2017 +A1:2019 +A14:2019 +A2:2019 +A15:2021 +A16:2023 EN 60335-2-36:2002 +A1:2004 +A2:2008 +A11:2012 EN62233:2008 Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU - recast of 2004/108/EC Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091) EN IEC 55014-1: 2021 EN IEC 55014-2: 2021 EN IEC 61000-3-2: 2019+A1: 2021 EN 61000-3-3: 2013+A2: 2021 Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS) 2015/863 amending Annex II to Directive 2011/65/EU Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012/3032)	
Manufacturer Name • Naam fabrikant • Nom du fabricant • Name des Herstellers • Nome del fabbricante • Nombre del fabricante		Buffalo

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Territory Legislation, Directive(s) and Standard(s).

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus
 Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

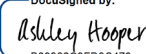

Date • Data • Date • Datum • Data • Fecha

Signature • Handtekening • Signature • Unterschrift Firma • Firma

Full Name • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name • Nome completo • Nombre completo

Position • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición

Manufacturer Address • Adres fabrikant • Adresse du fabricant • Adresse des Herstellers • Indirizzo del fabbricante • Dirección del fabricante

12th Sep 2024	
DocuSigned by:  B39382C9FD9C478... Ashley Hooper	DocuSigned by:  D352874F7FAB460... Eoghan Donnellan
Group Head of Product Quality & Compliance	Commercial Manager/ Importer
Fourth Way, Avonmouth, Bristol, BS11 8TB United Kingdom	Unit 9003, Blarney Business Park, Blarney, Co. Cork Ireland





UK	+44 (0)845 146 2887
Eire	
NL	040 – 2628080
FR	01 60 34 28 80
BE-NL	0800-29129
BE-FR	0800-29229
DE	0800 – 1860806
IT	N/A
ES	901-100 133

BUFFALO

BUFFALO

BUFFALO



<http://www.buffalo-appliances.com/> 

HX584_ML_A5_v1_2024/12/05